

*Deutsche
Grammophon*

George Enescu · Symphonies 1-3

Romanian Rhapsodies 1 & 2

Orchestre National de France · Cristian Măcelaru



GEORGE ENESCU
(1881-1955)

Symphonies 1-3
Romanian Rhapsodies 1 & 2

ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE
CRISTIAN MĂCELARU

Romanian Rhapsodies op. 11

- | | | |
|---|------------------|-------|
| 1 | No. 1 in A major | 11:54 |
| 2 | No. 2 in D major | 11:41 |

Symphony No. 1 in E flat major op. 13

- | | | |
|---|------------------------|-------|
| 3 | 1. Assez vif et rythmé | 11:37 |
| 4 | 2. Lent | 11:17 |
| 5 | 3. Vif et vigoureux | 9:12 |

Symphony No. 2 in A major op. 17

- | | | |
|---|------------------------------|-------|
| 6 | 1. Vivace, ma non troppo | 20:24 |
| 7 | 2. Andante giusto | 14:50 |
| 8 | 3. Un poco lento, marziale – | 4:45 |
| 9 | Allegro vivace, marziale | 16:04 |

Symphony No. 3 in C major op. 21

- | | | |
|----|-------------------------------|-------|
| 10 | 1. Moderato, un poco maestoso | 18:56 |
| 11 | 2. Vivace, ma non troppo | 13:32 |
| 12 | 3. Lento, ma non troppo* | 18:09 |

*Chœur de Radio France
Lionel Sow *chorus master*

ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE
CRISTIAN MĂCELARU *conductor*

George Enescu was the pre-eminent musician of my home country, Romania, and I grew up surrounded by his legacy. His omnipresence provided not just an immersive experience of his genius but a way into understanding the roots from which his inspiration derived.

Later in my teens, after I had left Romania, I discovered the longing melancholy that is present in all of Enescu's music, and I understood the constant presence of the Romanian spirit found in the centuries-old melodies and rhythms to which Enescu refers with such consistency and depth. His path in life brought him to France, which became his adopted country and which was where he developed into a mature, sophisticated musician.

For me, after many hours spent in the company of the Orchestre National de France, I started discovering what Enescu had so carefully documented in his writings – a stylistic approach to music that was a natural form of expression in his beloved new home, Paris. I understood how the millions of markings, overcrowding each musical gesture, were in fact his attempt to capture the way in which any musician who had been taught at the Paris Conservatoire would approach sustaining a long phrase, or the ease which such a musician would bring to the virtuosic ornaments that so often embellish Enescu's music. In keeping alive this tradition of playing for nearly one hundred years, the Orchestre National de France was the perfect ensemble to bring back to life the musical ideas that Enescu so carefully inscribed on paper.

The five compositions presented here offer perfect examples of the artistic development of one of the greatest artists of the twentieth century. From the youthful brilliance of the *Romanian Rhapsody* No. 1 to the profound, ethereal, philosophical ending of the Third Symphony, one can discover and relive the journey of this great genius, and my personal hero, George Enescu.

Cristian Măcelaru

George Enescu war der bedeutendste Musiker meines Heimatlandes Rumänien, und in meiner Kindheit und Jugend war ich umgeben von den Zeugnissen seiner Arbeit. Er war allgegenwärtig, und das ermöglichte mir nicht nur, sein Genie zu erleben, sondern auch, die Quellen seiner Inspiration besser zu verstehen.

Nachdem ich Rumänien als Teenager verlassen hatte, entdeckte ich die Sehnsucht, die alle Werke Enescus durchzieht, und verstand, wie tief die jahrhundertalten Melodien und Rhythmen, die er immer wieder in tiefgründiger Weise aufgreift, von rumänischem Geist durchdrungen sind. Sein Lebensweg führte ihn nach Frankreich, das zu seiner Wahlheimat wurde; hier entwickelte er sich zu einem reifen, vielschichtigen Musiker.

Nach vielen Stunden in Gesellschaft des Orchestre National de France verstand ich allmählich, was Enescu so sorgfältig festgehalten hatte: einen Zugang zur Musik, der in seiner Wahlheimat Paris eine natürliche Ausdrucksform war. Mir wurde klar, dass seine unzähligen Eintragungen zu jeder musikalischen Geste auszudrücken versuchten, wie ein am Pariser Konservatorium ausgebildeter Musiker mit Enescus Kompositionen umgehen würde, wie er eine lange Phrase halten oder mit welcher Leichtigkeit er die vielen virtuoseren Verzierungen in Enescus Musik spielen würde. Da das Orchestre National de France dieser Vortragstradition seit fast 100 Jahren treu geblieben ist, war es perfekt dafür geeignet, die von Enescu so sorgfältig zu Papier gebrachten musikalischen Ideen wieder zum Leben zu erwecken.

Die hier vorgestellten fünf Kompositionen bieten vollendete Beispiele für die künstlerische Entwicklung eines der größten Musiker des 20. Jahrhunderts. Von der jugendlichen Brillanz der *Rumänischen Rhapsodie* Nr. 1 bis zum tiefgründigen, vergeistigten, philosophischen Ende der Dritten Symphonie kann man hier den Lebensweg dieses großen Genies – und meines persönlichen Helden – entdecken und nacherleben: George Enescu.

Cristian Măcelaru

Übersetzung: Felix Schoen



George Enescu: The Absolute Musician

As well as being Romania's greatest composer, George Enescu was a true Renaissance man – a violinist, conductor and teacher whose influence on what was then the younger generation of musicians was considerable: Yehudi Menuhin said of him that he would “always remain the Absolute by which I judge others”, while the Belgian violinist-composer Eugène Ysaÿe dedicated his Third Sonata for Solo Violin, subtitled “Ballade”, to Enescu as an act of homage. Enescu's own considerable output includes three symphonies, all composed between 1905 and 1918, as well as the torsos of another two begun in 1935 and 1941 but still left unfinished at the time of his death in 1955.

The three completed symphonies are lavish orchestral tapestries which, although subscribing to accepted formal designs (sonata-allegro structure, cyclic development etc.), emerge more as extended tone poems clothed in symphonic dress. At first hearing, their mode of expression can seem overly complex, which is why recordings are so valuable, to help clarify their arguments. The more you listen, the more

you hear – and the more likely you are to find your way through their peaks and troughs with relative ease.

Symphony No. 1 in E flat major was completed in 1905 and premiered in Paris the following year. It leaps into action with what sounds like a victory parade, with signature modulations glancing this way and that, even within the first minute. This is Enescu the symphonist announcing himself with confidence and originality, although it's not long before the mood darkens (with significant contributions from the low brass and bass drum): suddenly our hero starts to question whether a victory parade is justified. The lyrical slant of what follows is reminiscent of Dvořák, although with expressive curlicues woven in among the textures. A new climax arrives and, with it, reaffirmation of a heroic mindset, before a return to the more reflective material and a triumphant cry from the mountain tops.

The second movement (marked *Lento*) opens to atmospheric shimmering before beckoning song-filled cadences and *pizzicato* strings

accompany winds intoning a doleful melody. Presently, Enescu broadens and brightens his score as if evoking the midday sun, beautiful writing worthy of comparison with Richard Strauss, especially in the way winds and strings coalesce. The tender coda is especially affecting. The *Vif et vigoureux* finale's quiet opening initially recalls the closing *Allegro con spirito* of Brahms's Second Symphony before assuming an extrovert, Straussian array of colours, eventually leading to an assertive central episode that quietens for some self-questioning. Not for long, though, and after a sequence of bold gestures the symphony closes decisively.

Symphony No. 2 in A major, which Yehudi Menuhin considered a masterpiece (he conducted it in Bucharest towards the end of the last century), dates from 1912–1914 and was given its first performance under the conductor's own baton in Bucharest the following year. It opens energetically, rather like a cross between Mendelssohn's "Italian" Symphony and Strauss's *Don Juan*. Before long Enescu summons wisps of folk-like melody, very Eastern-sounding and quite unlike anything in the First Symphony, imaginatively intoned on woodwinds, with a bard-like harp for company. Here the strings recall the world of Enescu's *Romanian Rhapsodies* (No. 2 in particular) and,

as the music develops, the harmonic tension mounts and the orchestration becomes knotty and outspoken. The folk-like element returns, including a prominent role for a solo violin, with brass providing a sonorous backdrop.

The pastoral *Andante giusto* second movement opens to a brief horn solo, which in turn leads to a plangent clarinet line, thoughtfully embellished by strings, brass, woodwinds and harp, before the timpani signal a wind change and an even more improvisational mode of writing. Thereafter the music takes on a rolling, rhapsodic flavour. This is Enescu as improviser, a world familiar from his Third Violin Sonata, although with fuller, at times dense, textures (Brahms, Tchaikovsky, Roussel and Mahler all spring to mind) and the campfire element is tempered. The sombre march-like third movement admits an air of menace into the symphony and leads without a break to the brighter marching strains of the finale, a sort of *marcia con amore* crammed full of discursive incident, and with a prominent role for the piano.

Turn then to Symphony No. 3 in C major (originally composed in 1916–1918, but frequently revised over the subsequent decades) and Brahms again loiters in the wings – initially at least, evoking "Denn alles Fleisch, es ist wie Gras" ("For all flesh is like grass") from

A German Requiem – until roughly two minutes in, when Enescu cues music that is more overtly dramatic than anything in the first two symphonies. The alternation of choppy drama (including fanfare-like passages) and chamber-like rumination (quite similar to that in the Second Symphony) continues until the first movement ends. The second movement could well be subtitled "mischief and mystery": once into its stride, Enescu's favoured march rhythm again plays a prominent role, the exotic scoring here including celesta, piano and a heavy battery of percussion (for which six players are needed). The closing *Lento, ma non troppo* treads an axis reminiscent of Strauss, Debussy and Ravel, music swathed in an atmosphere of veiled eroticism, the scoring including a wordless chorus. Enescu's tonal ground swells are in evidence here, as elsewhere in the cycle – climaxes that burn with volcanic force – but there's always plenty of poetry in reserve to calm excess heat, and the Third Symphony draws to a close among forces that include, in addition to the chorus, an organ and a quietly tolling bell.

Heard next to the three symphonies, the two *Romanian Rhapsodies* of 1901 – which are the work of a prodigiously gifted nineteen-year-old – swap intellect for instinct and a celebration of Romania's rich folk-music heritage. They

are very unlike, the First more along the lines of a frisky dance suite, the Second mostly slow except for a quiet pick-me-up dance at the end of the piece. Both incorporate folk songs, the First – which works itself into energetic paroxysms by stages – quoting "I have a coin and I want a drink", the Second referencing "On a dark rock, in an old castle". The whirligig First Rhapsody was taken up by such stellar maestros as Toscanini, Stokowski, Doráti, Celibidache and Rodziński; and, if the more reflective but equally appealing Second Rhapsody has in general achieved fewer performances in the past, hopefully a long overdue Enescu revival will bring it to the attention of a wider public, as should also happen with the three symphonies.

Rob Cowan

George Enescu: Der vollendete Musiker

George Enescu war nicht nur der bedeutendste Komponist Rumäniens, sondern auch ein echter Renaissancemensch, und als Geiger, Dirigent und Lehrer übte er beträchtlichen Einfluss auf die jungen Musiker seiner Zeit aus. Für Yehudi Menuhin blieb Enescu »immer der vollendete Musiker, an dem ich andere messe«, und der belgische Geiger und Komponist Eugène Ysaÿe widmete ihm seine dritte, »Ballade« betitelte Sonate für Violine solo. Enescus umfangreiches Œuvre umfasst drei zwischen 1905 und 1918 komponierte Symphonien sowie zwei Symphoniefragmente, die 1935 beziehungsweise 1941 begonnen wurden, aber bis zu Enescus Tod 1955 unvollendet blieben.

Die drei abgeschlossenen Symphonien präsentieren üppige Klanglandschaften, die zwar gängigen Formen folgen (Sonatensatzform, zyklische Entwicklung usw.), jedoch eher wie erweiterte Tondichtungen im symphonischen Gewand wirken. Manchen Zuhörern erscheint ihre Tonsprache vielleicht zu komplex. Für ein besseres Verständnis ihrer Struktur sind Einspielungen deshalb sehr hilfreich, denn je öfter man

den Werken lauscht, desto mehr hört man auch – und desto leichter fällt es, einen Weg durch ihre Höhen und Tiefen zu finden.

Die Erste Symphonie in Es-Dur wurde 1905 vollendet und im folgenden Jahr in Paris uraufgeführt. Als triumphaler Beginn erklingt eine Art Siegesparade, die sogleich in verschiedene andere Tonarten moduliert. Kurz nach diesem selbstbewussten und originellen Einstieg des Symphonikers Enescu trübt sich allerdings die Stimmung (insbesondere durch Einsätze der tiefen Bläser und der Basstrommel): Auf einmal fragt sich unser Held, ob eine Siegesparade gerechtfertigt ist. Der folgende, lyrisch geprägte Abschnitt erinnert an Dvořák, seine Faktur ist allerdings durch eine Reihe expressiver Verzierungen bestimmt. Nach einem weiteren heroischen Höhepunkt erreicht die Musik wieder beschaulichere Gefilde, und es erschallt ein triumphaler Ruf von den Berggipfeln.

Der zweite, *Lento* überschriebene Satz beginnt mit stimmungsvollen, flirrenden Passagen; begleitet von betörenden Kadenzen und Pizzikato-Streichern, stimmen die Bläser danach



eine traurige Melodie an. Es folgt ein heiterer, breit angelegter Abschnitt, der wie von mittäglicher Sonne durchdrungen scheint: Enescus wunderbare Klangsprache kann sich mit Richard Strauss messen, vor allem in der kunstvollen Verbindung von Bläsern und Streichern. Besonders berührend ist die zarte Coda. Der ruhige Beginn des mit *Vif et vigoureux* überschriebenen Finales erinnert zunächst an das *Allegro con spirito* am Ende von Brahms' Zweiter Symphonie, bevor ein Strauss'sches Feuerwerk der Klangfarben entfacht wird. Es folgen ein selbstsicherer Mittelteil mit nachdenklicheren Episoden und ein Abschnitt mit ausdrucksstarken musikalischen Gesten, bevor die Symphonie ein resolutes Ende findet.

Die Symphonie Nr. 2 in A-Dur entstand in den Jahren 1912–1914 und wurde 1915 unter Leitung des Komponisten in Bukarest uraufgeführt. Menuhin betrachtete sie als Meisterwerk und dirigierte sie noch kurz vor der Jahrtausendwende ebenfalls in Bukarest. Sie beginnt energiegeladen, quasi in einer Kombination von Mendelssohns »Italienischer« Symphonie und Strauss' *Don Juan*, und wenig später streuen die Holzbläser, begleitet von einer melodischen Harfe, immer wieder Fragmente einer volkstümlichen, sehr osteuropäisch wirkenden Melodie ein, wie sie in der Ersten Symphonie nicht zu finden ist.

Die Streicherpartien erinnern hier an Enescus *Rumänische Rhapsodien* (insbesondere an Nr. 2). Im weiteren Verlauf der Musik steigt die harmonische Spannung, und die Instrumentation wird komplexer. Erneut tritt das volkstümliche Element hervor, wobei der Solovioline, klangvoll begleitet von den Blechbläsern, eine besondere Rolle zukommt.

Der zweite Satz, ein pastorales *Andante giusto*, beginnt mit einem kurzen Hornsolo; nach einer wehmütigen, von Streichern, Blech- und Holzbläsern und Harfe einfallsreich ausgeschmückten Klarinettenmelodie kündigen die Pauken einen Stimmungswechsel und eine noch stärker improvisatorische Tonsprache an. Die Musik hat jetzt einen wechselhaften, rhapsodischen Charakter, und Enescu zeigt sein ganzes Improvisationstalent – ähnlich wie in der Dritten Violinsonate, aber mit volleren, bisweilen sehr dichten Texturen (man denkt an Brahms, Tschaikowsky, Roussel und Mahler) und gedämpfterem Feuer. Der marschähnliche, düstere dritte Satz bringt drohende Untertöne in die Symphonie und leitet unmittelbar zu den helleren Klängen des Finales über – einer Art *marcia con amore* voller wechselvoller Momente, in der das Klavier eine wichtige Rolle spielt.

Die Symphonie Nr. 3 in C-Dur, die ursprünglich 1916–1918 komponiert, aber in den folgen-

den Jahrzehnten mehrfach überarbeitet wurde, gemahnt zunächst wieder an Brahms – zumindest sind zu Beginn des Stücks Anklänge an »Denn alles Fleisch, es ist wie Gras« aus dem *Deutschen Requiem* zu hören. Nach etwa zwei Minuten setzt eine Musik ein, die spannungsgeladener ist als alles, was in den beiden ersten Symphonien zu finden war. Der Wechsel zwischen unruhigen dramatischen Abschnitten samt fanfarenartiger Episoden und grüblerischen, kammermusikalisch anmutenden Passagen (die an die Zweite Symphonie erinnern) setzt sich bis zum Ende des ersten Satzes fort. Der zweite Satz könnte auch »Unfug und Rätsel« heißen: Schon bald dominiert wieder der von Enescu präferierte Marschrhythmus; die originale Besetzung beinhaltet eine Celesta, ein Klavier und eine gewaltige Schlagzeugbatterie für sechs Musiker. Das abschließende *Lento, ma non troppo* erinnert mit seiner diffus erotischen Atmosphäre an Strauss, Debussy und Ravel und sieht einen textlosen Chor vor. Wie andere Teile des Zyklus offenbart das Stück Enescus Klanggewalt – Höhepunkte, die mit vulkanischer Kraft brennen –, doch die Musik hält stets genügend Poesie bereit, um das lodernde Feuer zu besänftigen, und am Ende der Dritten Symphonie kommen neben dem Chor auch eine Orgel und leises Glockengeläut zum Einsatz.

Die auf dem vorliegenden Album zusammen mit den drei Symphonien eingespielten *Rumänischen Rhapsodien* von 1901 – Stücke eines hochbegabten 19-Jährigen – setzen eher auf Instinkt als auf Intellekt und feiern die reiche Volksmusiktradition Rumäniens. Beide sind sehr unterschiedlich: Während die erste an eine ausgelassene Tanzsuite erinnert, schreitet die zweite meist langsam voran, abgesehen von einem ruhigen, aufmunternden Tanz am Ende des Stücks. Beide Werke verarbeiten Volkslieder: Die erste Rhapsodie, die sich allmählich zu kraftvollen Gefühlsausbrüchen steigert, zitiert das Lied »Ich habe eine Münze und möchte etwas trinken«, die zweite »Auf einem dunklen Felsen, in einem alten Schloss«. Während die quirlige Erste Rhapsodie von so vollendeten Meistern wie Toscanini, Stokowski, Doráti, Celibidache und Rodziński aufgeführt wurde, war die beschaulichere, aber ebenso anziehende Zweite bisher nur selten im Konzertsaal zu erleben. Es bleibt zu hoffen, dass ein längst überfälliges Enescu-Revival dieses Stück ebenso wie die drei Symphonien einem größeren Publikum näherbringt.

Rob Cowan

Übersetzung: Felix Schoen





This recording was made with support from the Romanian Cultural Institute.

Special thanks go to the Romanian Ministry of Culture and to the George Enescu Museum for making available the manuscripts in their archives in preparation for this project; also to Ștefan Diaconu of Grafoart, and to Nicolas Javré and Alexandre Pagano for legal advice.

Recordings: Paris, Auditorium de Radio France, 9/2022 (Symphony No. 1, Rhapsody No. 2), 6/2023 (Symphony No. 2, Rhapsody No. 1), 7/2023 (Symphony No. 3)

Sound Recording & Mixing: Radio France technical teams

Recording Producer: Vincent Villetard · Sound Engineer: Yves Baudry · Editing: Lucas Derode

Recording Assistants: Corentin Bailly, Tahar Boukhelifa (Symphony No. 1, Rhapsody No. 2),

Antoine Hespel, Titouan Labarre (Symphony No. 2, Rhapsody No. 1),

Matthieu Le Roux, Kevin Delcourt (Symphony No. 3)

Publisher: Asociația Muzicală Grafoart, Bucharest

Product Manager: Johannes Gleim

Creative Production Manager: Lars Hoffmann

© 2024 Deutsche Grammophon GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin

© 2024 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

Booklet Editor: Eva Reisinger | **texthouse**

Cover & Artist Photos © Radio France / Christophe Abramowitz

Design: Fred Münzmaier

www.youtube.com/deutschegrammophon